

加拿大汉语教育专刊介绍

蔡薇*

卡尔加里大学, 加拿大

王仁忠

麦吉尔大学, 加拿大

出版这个专刊基于三个原因。首先, 学界新近出版的汉语二语习得与教学的编著很少包括加拿大学者的文章, 导致针对加拿大汉语教学的研究鲜为人知。其次, 关于加拿大汉语教学的出版物大都是由外国学者编写, 而加拿大学者在这个方面有着更加明显的优势, 即拥有关于加拿大汉语教育的第一手资料 and 实际教学经验。因此, 汇集加拿大学者的研究成果可以为学界了解加拿大汉语教育提供更为准确的信息。再者, 加拿大汉语教学研究已经出现一些新的成果, 分享这些成果, 对汉语国际教育这个研究领域, 特别是对了解加拿大的汉语教学, 具有特殊的意义。

本专刊包含七篇加拿大学者的文章, 内容涉及加拿大汉语教育现状和发展、汉语学习者的三声变调发音、笔划顺序与部件知识对汉字习得的影响、移民汉语教师关于中国文化的教学及其身份构建、加拿大中文项目分班测试评估, 及针对日韩学生的汉语教学方法。下面对这些文章的主要内容, 逐一做简单介绍。

蔡薇与王仁忠从不同角度分析展示了加拿大汉语教学的现状及未来的发展前景, 包括加拿大社会环境、教育体制及地域差异、加拿大大学汉语项目、公立中小学汉语教学、社区中文学校、加拿大汉语教育未来发展方向及影响因素。从这篇文章中, 我们可以看到, 促进加拿大汉语教学与研究的发展既要遵循语言学习与教学的规律, 又要尊重其国家的具体情况, 这样才能走出一条高效有前途的发展道路。

华裔学习者的学习特点与非华裔学习者有所不同。鉴于加拿大一些省份和城市华裔学习者人数众多, 探索华裔汉语学习者的特点与规律对加拿大汉语教学与研究具有特别重要的意义。Deng and Archibald 研究了讲不同方言的华裔学习者较非华裔学习者在音系 (phonological) 方面的不同。通过研究不同学习者的三声变调的发音, 该研究发现, 普通话继承语学习者和非继承语学习者在发三声变调时没有显著差异; 讲广东话的继承语学习者比非继承语学习者发音更难懂。作者就研究结果探讨了关于发音的教学启示。

汉字是汉语教学中的难点之一, 有效的汉字教学方法可以提高教学效率, 帮助学习者提升信心。Lin and Lin 以魁北克省特有的普通与职业教育学院 (CEGEPs, Collège d'enseignement général et professionnel in French) 的汉语学习者为研究对象, 考察了学生使用正确的笔划顺序和部件知识对汉字习得的作用。结果表明, 正确的笔划顺序和部件知识提高了汉字手写能力。学生的反馈表明多媒体课件在汉字学习中的作用, 但是无法取代教师在课堂内对汉字笔画的教授与指导。

* 通讯作者。联系电邮: wcai@ucalgary.ca

加拿大的汉语教师较多为来自中国的移民,进行关于这个群体的实证研究可以让我们更有针对性地了解加拿大汉语教师的发展路程。蒋宇佳使用半结构式访谈和课堂观察方法呈现了温哥华一所公立大学的五位移民汉语教师的个案研究。如作者指出,针对加拿大少数族裔移民教师经历的研究还较少,尤其是加拿大大学的移民汉语教师的认同问题。该个案研究展现了移民汉语教师在课堂上对中国文化的教授及其身份构建。结果表明,在语言教学中教师会根据学生的背景融合文化知识讲授,文化内容的讲授显示了教师的文化、族裔及职业身份特征,及对“第三空间”的应用。

受家庭使用语言及教育经历等因素的影响,汉语学习者进入大学汉语课程前的汉语能力存在差异。加拿大大学一般都会采用某种方式对学生的汉语水平进行入班前的评估,以期将学生分入适合其水平程度的班级。加拿大各大学对分班问题都普遍关注,并投入较多的人力来处理这个问题,但是针对分班的研究还较为有限。王姝娇、李智与孙敏报告了以效度论证模式为基础的加拿大中文项目分班测试评估的研究成果,发现大多加拿大大学使用的多元评估方式有助于提高考试效度,作者也就分班测试的一些相关问题进行了探讨。

加拿大大学的汉语班中有一些日韩学生,因其母语与汉语的异同及受其二语的影响,这个群体的汉语学习也呈现出一些独有的特点。王璟从语音、词汇与句法等方面对比汉语和日韩语,分析日韩学生在汉语学习中出现的语言迁移现象,探讨了针对日韩学生的有效的教学方法。

从本专刊的各篇文章中,我们可以看到加拿大汉语教学研究的如下特点:

1. 遵循相关领域的研究方法、使用数据的实证研究越来越为加拿大从事汉语教学研究的教师所重视,这既包括量化研究,也包括质性研究。这反映了加拿大汉语教师对该领域研究的共识和专业知识。
2. 研究问题与加拿大汉语教学与项目管理中遇到的问题和挑战紧密相连。本专刊的文章包括分班问题、移民教师的文化教授和身份认同、华裔与非华裔学生的音系优势对比、汉字教学方法、日韩学生的学习与教学。这些都是和加拿大汉语教学与汉语项目管理休戚相关的问题。
3. 加拿大汉语教育的特点及其发展的宏观问题得到了加拿大学术届的重视。如前所述,关于加拿大汉语教学的现状与未来发展的研究多为加拿大以外的学者所著。本专刊包含的《加拿大汉语教学状况及发展》一文是迄今为止为数不多的来自加拿大学术领域内部学者对加拿大汉语教学的分析与展望。

关于加拿大汉语教学的未来研究,我们认为可以围绕以下方面展开:

1. 继续加大与加拿大汉语教学紧密联系的实证研究,包括量化研究、质性研究及混合方法研究。我们面对的研究问题有多种,根据不同的研究问题采用不同的研究方法可以让我们看到针对某个问题的不同方面,如发展趋势、各种因素或者变量之间的关系、理解事物产生的背景、原因、动态发展及其复杂性等。
2. 加大关于汉语教学的行动研究,即根据教师遇到的具体教学问题进行细致、系统和严谨的计划、行动、观察和反思(Burns, 2015),参照现有的行动研究步骤(Burns, 2015: 190 ~ 191)和行动研究标准(Burns, 2015: 192 ~ 195)开展适合各自教学情况的研究项目。
3. 借鉴二语习得与教学领域的理论和研究课题进行汉语教学研究。针对不同语言的习得与教学理论存在诸多共性,借鉴二语习得领域的研究成果,可以提升加拿大汉语教学研究的质量。

参考文献

Burns, A. (2015). Action research. In B. Paltridge & A Phakiti (Eds.), *Research methods in applied linguistics: A practical resource* (pp. 187-204.). Bloomsbury.

作者简介

蔡薇，加拿大卡尔加里大学语言、语言学、文学及文化系教授，汉语及日语研究部主任，主要研究方向为二语听力。

王仁忠教授于一九九七年应聘到加拿大麦吉尔大学任教，负责东亚研究系的汉语教学。自 2014 年起，担任该校人文社科学院 LKS 汉语交流与高级文化研究项目学术负责人。研究兴趣主要集中在非汉语文化圈的中国语言和文化教学、网络和教育技术对汉语教学的影响、外语教学中的跨文化因素，以及短期汉语留学项目的沉浸式模式等。

Editorial

Chinese Language Education in Canada: An Introduction

Wei Cai

University of Calgary, Canada

Renzhong Wang

McGill University, Canada

Abstract

This special issue is intended to showcase research achievements in Chinese language education by Canadian scholars, which are largely unknown outside the Canadian circle of Chinese language teaching and research. This introduction provides a brief review of the papers of the special issue and summarizes features of research on Chinese language education in Canada and directions of future development.

Keywords

Canada, Chinese, education

Wei Cai is professor of Chinese and Chair of the Division of Chinese Studies and Japanese Studies in the School of Languages, Linguistics, Literatures and Cultures at the University of Calgary. Her major research area is second language listening.

Professor Renzhong Wang began his Chinese teaching career at McGill University in 1997. Over the past 25 years, he has assumed various responsible roles. Currently he is Academic Coordinator of McGill Faculty of Arts LKS Chinese Language and Advanced Culture Research Program with Shantou University. His scholarly interest tends to concentrate on the teaching and learning of Chinese L2 and Chinese culture in none-Chinese environments, impact of internet and digital technology on foreign language teaching and learning, cultural elements and influence in Chinese language teaching and learning, and design and evaluation of short-term Chinese immersion programs.